

después estrangulado por los secuaces de Chiang. Su muerte temprana, como mártir, le aseguró su lugar en el panteón oficial, y le hizo escapar el destino de su camarada Chen Du-hsiu. Meisner considera que la glorificación de Li y el envilecimiento de Chen corresponden a algo más que la obvia necesidad política de encontrar héroes y herejes, ya que Li estaba en la vanguardia de aquellas tendencias voluntaristas y móviles nacionalistas que desde entonces han gobernado la versión maoísta del marxismo-leninismo, mientras Chen representaba las influencias marxistas internacionalistas y occidentalizantes que iban a desaparecer del ambiente chino. (p. 261.)

En Meisner, Li Da-dyao encontró su digno biógrafo para el mundo de habla inglesa. Pero lejos de ser una mera biografía intelectual, el autor también escribió una historia del proceso que "llevó el nacionalismo al campesinado desde afuera por una *élite* arduamente nacionalista que intentó reformar la historia de acuerdo con sus ideas. (p. 266.) Estas ideas, desde luego, fueron marxistas y de aquí en adelante será difícil hablar del marxismo en China sin referirse al libro de Meisner.

LOTHAR KNAUTH
Centro de Estudios Orientales, UNAM

WALKER BENJAMIN, *Hindu World*. Londres, George Allen and Unwin, 1968. 2 vols., 624 pp.

Celebramos la aparición de los dos volúmenes de *Hindu World* de Walker Benjamín mucho tiempo después de la auténtica *Hindu Mythology* de Deussen. Realmente hacía falta en el mundo de los indólogos una obra de estas características; felicitamos al erudito autor por su escrupuloso trabajo de recopilación y ordenamiento de informaciones tan útiles e interesantes sobre el hinduismo.

Los trescientos cincuenta y seis y trescientos sesenta y nueve títulos que contienen respectivamente los dos volúmenes cubren un vasto campo del hinduismo, budismo, y jainismo, tradiciones arias y no arias, literatura sánscrita tanto védica como clásica, filosofía y religión, historia antigua de la India y relaciones de la India antigua con otros países, nombres propios de dioses, santos, poetas, filósofos, reyes y ciudades, erotismo, cultos, creencias y prácticas además de muchos otros temas. El material proviene de fuentes secundarias.

La publicación de tan voluminoso e importante compendio en 1968 induce al lector a esperar claridad y autenticidad en las infor-

maciones, más que ambigüedad. A pesar de que el hinduismo es una "melange" de complejidad y diversidad, las investigaciones autorizadas que se llevaron a cabo durante los dos últimos siglos en Francia, Alemania, Estados Unidos, Holanda e India, nos ayudan a comprenderlo más cabalmente.

Hay un proverbio hindú que dice que para saber si el arroz está cocido, basta con probar dos o tres granos; lo seguiremos en esta ocasión, haciendo sólo algunas observaciones:

1. Para empezar, el uso que el autor hace de los signos diacríticos es anticuado y ya en desuso en los trabajos de los indólogos. Encontramos, es cierto, un conjunto de reglas de transliteración al comienzo del primer volumen pero ni la tabla está completa en sí misma, ni ha sido respetada estrictamente. El resultado es que la ortografía a menudo se desvía de la forma correcta y usual.

Señalemos algunos ejemplos:

En lugar de "Anandaloka" vol. II, p. 183, la forma usual es "Ānandaloka".

En lugar de "gaya" vol. I, p. 383, vol. II, pp. 213, 623 la forma correcta es "gayā".

En lugar de "stāna" vol. II, p. 436, la forma correcta es "stana" (seno).

En lugar de *Bṛihadāraṇyaka* vol. I, p. 556, Ajmere, vol. II, p. 213, Pitanama vol. II, p. 120, Prāṇimukh vol. II, p. 183, Swāmiji, Guruji, Mahātmaji vol. II, p. 120, las formas correctas deberían ser "*Bṛihadāraṇyaka*", Ajmer, Piṭṛnāma en sánscrito o Pitānāma en Hindi, Prāṇimukha, Swāmiji, Gurūji, Mahātmāji.

2. Al describir los sutras (aforismos) de Pāṇini, dicen en el vol. II, p. 182 "cada una de dos o tres palabras solamente". Actualmente en el aṣṭādhyāyī de Pāṇini, nos encontramos con sutras que constan de varias palabras. Cito dos que lo confirman:

- a) "avyayamvibhaktisamīpasamṛddhivṛddhyarthābhavātyayāsampratiśabdaprādurbhāvapascātyaḥnupūrvyayaugapadyasādrśyasampattisākalyāntavacaneṣu".
- b) *Indravaruṇabhavaśarvarudramṛdahimāraṇyayavayavanamātulācāryāṇāmānuk*".

3. Al explicar el significado de "Dāmodara" un sinónimo de Śrīkṛṣṇa dice "atado a un gran cántaro. Ni un solo texto sánscrito acorde con la biografía de Śrīkṛṣṇa nos dice que Śrīkṛṣṇa fue atado a una jarra. Todas las fuentes son unánimes en sostener que Śrīkṛṣṇa fue atado a un "mortero". El término sánscrito usado en el contexto es "ulūkhala". Los diccionarios y traductores japoneses han traducido la palabra "ulūkhala" como jarra.

4. Bajo el título "Gramática" en el vol. I, p. 405 Vyāḍi, el gran filósofo-gramático, ha sido considerado entre los gramáticos menores y ubicado en el año 580 A. C. Se sabe que Vyāḍi ha sido citado hasta por Patañjali en su monumental obra Vyākaraṇa Mahābhāṣya en el n siglo después de Cristo (156 en el período de Puṣyamitra) como un Sangraha-kāra.

5. Según nuestro autor en el vol. I, p. 117 "se conoce muy poco de cierto sobre la vida de Bāṇabhaṭṭa y sus antecedentes. Debo decir que ahora está unánimemente admitido por los indólogos que la vida de Bāṇabhaṭṭa y la fecha constituyen uno de los más seguros datos en la estructura total de la cronología histórica de la India Antigua. El mismo Bāṇabhaṭṭa ha escrito su autobiografía en los versos del Kadāmbarī. Parece que el autor ha basado sus conclusiones en libros que le resultaron de fácil acceso. Los más importantes trabajos sobre Bāṇabhaṭṭa tales como los de Scharpé, P. V. Kane, P. L. Vaidya, V. S. Agrawal y Hiridāsa Siddhāntavāgīśa Bhaṭṭācārya están excluidos en la bibliografía del presente volumen. Las obras citadas como referencia son anticuadas.

6. La palabra "Rādhāsāmī" no significa señor de Rādhā, es decir, Kṣṛṇa como se interpreta en la página 411 del volumen II. Rādhā fue la esposa de Babu Sivadayāl Sahib quien fue conocido como Swāmī. De modo que el término "Rādhāsāmī" no debe confundirse con señor Śrīkṣṛṇa y Rādhā del vaiṣṇavismo.

7. Bajo el título "Filosofía" en páginas 202-207, han sido omitidas dos importantes escuelas de la filosofía india: la de Nimbārka y la de Caitanya. Sin embargo han sido tratadas separadamente. El autor no ha hecho distinción entre las tres escuelas de "diferencia-no diferencia". La filosofía de Bhāskara es considerada como "bhedābheda" "diferente-no diferente", vol. II, p. 206, la filosofía de Nimbārka es también considerada como "dvaitādvaita" dualismo no dualista, vol. II, p. 134. Es necesario hacer notar que los términos bhedābheda y dvaitādvaita son sinónimos. Debió mencionarse que la filosofía de Nimbārka es la de "la natural diferencia no diferente": svābhāvika bhedābheda como el autor en conexión con la filosofía Caitanya "la inconcebible diferencia no diferente": acintya bhedābheda.

8. El capítulo sobre "Prosodia" queda restringido a los metros védicos solamente, con la única excepción de "Āryā", vol. II, pp. 244-46. La prosodia ocupa un lugar importante en la literatura sánscrita clásica y merece atención.

9. En el volumen I, p. 566 la palabra "muralī" se toma como sinónimo de Śrīkṣṛṇa, mientras que en realidad "muralī" significa simplemente flauta. Śrīkṣṛṇa es "muralidhara" el que sostiene la

flauta. La palabra “murāri” en la misma página es traducida como asesino de muru mientras que se trata de una simple combinación eufónica: mura mas ari, como el enemigo del demonio mura.

El autor dice que la colina Govardhana es una colina de estiércol de vaca. Todas las fuentes sánscritas mencionan claramente que Śrīkṛṣṇa subió la colina Govardhana e Indra envió lluvias fuertes durante siete días. Si hubiera sido una colina de estiércol se habría disuelto en seguida. Más abajo dice que “Indra no cumplió su designio y partió frustrado”, vol. II, pp. 561-62. En realidad el hecho es que Indra se aproximó a Śrīkṛṣṇa pidiendo perdón. Vatsāsura fue asesinado por Śrīkṛṣṇa mucho tiempo antes y no en su camino a Mathurā como se menciona en la página 562 del volumen II.

10. La parte dedicada a la devoción (bhakti) punto vital del mundo hindú, es confusa. En el vol. I, p. 139, leemos sobre las cuatro formas del bhakti solamente, mientras existen nueve caminos de devoción. Es bien conocido el término “navadhā bhakti” que significa nueve caminos de devoción. Por otra parte, la palabra “vandanam” no significa “loando la deidad y salmodiando su nombre”. Significa simplemente “rendir homenaje”. “Sakhībhāva” y Kīṣorībhāva no tienen nada que ver con homosexualidad y sexualismo religioso, vol. III, p. 543; son modos de devoción que están aún en vigencia y se practican. No pertenecen a la remota antigüedad.

11. Hay una afirmación interesante del autor en el vol. II, p. 200, cuando dice que las esposas del señor Śrīkṛṣṇa hallaban su propia satisfacción usando falos artificiales o mediante “técnicas” maukhya”.

Nos sorprende la imaginación del autor y la falta de consulta de los más autorizados trabajos sobre la vida del señor Śrīkṛṣṇa y sobre todo la imputación hecha de las ideas de sexólogos occidentales. Se ha dicho claramente en el Bhāgavata Mahāpurāṇa que Nārada encontró a Śrīkṛṣṇa cumpliendo diferentes deberes simultáneamente en las casas de sus mujeres en Dvārakā. A ese respecto se ha hablado de la eficacia del Yoga en Śrīkṛṣṇa; en efecto conocido como Yogeśvara el “Señor del Yoga”.

12. Algunas de las prácticas extrañas mencionadas bajo el título “esterilidad”, vol. I, pp. 429-30, tales como los ritos de magia fálica y escatológica creo que serían difícilmente confirmadas con autorizada evidencia. Según nuestro conocimiento tales prácticas nunca existieron en la India, más aún, actualmente no se conocen en ninguna parte.

13. Se dice que el número de Samskāras Hindúes ha sido reducido de 18 a 10, vol. II, pp. 315-16 mientras que es conocido

y aceptado el número 16. El término sánscrito para samskāras es “śodaśa samskāra”, es decir, dieciséis samskāras (Samskārapaddhati). En el vol. II, p. 242 se dice que “el marido ungía la herida de su mujer con cuajada y mantequilla clarificada, y al niño se le daba el pecho de la madre muerta, etc.”, son afirmaciones sin evidencias que las sostengan.

14. Los “Yamapaṭṭa” o pinturas del infierno no eran los “sādhu” o santones (vol. II, p. 196), sino que en el período Gupta los “Yamapaṭṭikas” fueron empleados por los reyes para tal propósito. (*Harṣacaritam* o *Bāṇabhaṭṭa*, Capítulo V.)

Hemos hecho estas observaciones no con el propósito de restar valor e importancia a la presente obra, cosa que implicaría un largo y minucioso estudio. Hemos mencionado solamente las más evidentes discrepancias con nuestro conocimiento y las ofrecemos como una rápida muestra. El hinduismo como se sabe, no está muerto ni es antiguo. Se practica aún hoy en la India en todas sus facetas.

Estamos seguros que cuando los volúmenes presentes sean revisados y puestos al día, constituirán una fuente útil y de gran importancia para la comprensión del mundo hindú en la India y en el resto del mundo.

RASIK VIHARI JOSHI
El Colegio de México

CYRUS H. GORDON, *Forgotten Scripts. The Story of their Decipherment*, Londres, Thames and Hudson, 1968. 175 pp. Ilus.

El artículo de Cyrus H. Gordon que aparece en este número bajo el título de “El redescubrimiento de las lenguas perdidas” es, por su contenido, un resumen del libro que aquí reseñamos “Forgotten Scripts”. El autor no pretende ser exhaustivo, ya que se ocupa únicamente de los sistemas de escritura del Cercano Oriente: The decipherment of Egyptian (capítulo n), Grotfend’s decipherment of Old Persian (capítulo m), Reclaiming of Sumero-Akkadian legacy (capítulo iv), Cuneiform and hieroglyphic Hittite (capítulo v), Ugaritic: Decipherment and impact (capítulo vi), the Aegean Syllabary (capítulo vn). Esta enumeración nos hace ver que el autor deja de lado otros sistemas de escritura menos importantes que también fueron olvidados y que no se ocupa de otros más que siguen siéndolo; también en el tiempo se fija un *términus ad quem* al detenerse en el silabario egeo y en el cuneiforme persa antiguo.